



**CREATED
IN HOLLAND**

オランダのデザイン

2007年10月31日(水)～11月4日(日)

東京 神宮外苑

31.10-04.11.2007

design♥nl



バルザックとサンク

Studio-ePosh

Artist Elleke van Gorsel's pieces have something other sumptuous textile accessories don't -thought-provoking, timeless themes. Balzac, a digitally printed silk crêpe de Chine scarf, features a pattern taken from a scrap of lace and the writer Honoré de Balzac's words "Love is the poetry of the minds" in French and Dutch. The design of another scarf, Pearls, is based on lace and pearls, which symbolise patience, purity, fertility and peace. And the cotton tablecloth Hunger, Dorst, Armoede, Gebrek is printed with the words "Hunger, Thirst, Poverty, Want" in 39 languages spoken in impoverished countries.

"I want to make interesting modern pieces with a history," Van Gorsel says. "It's not only about form and function; there's also something to think about." Her artisanal haute-couture pieces use current technology to convey meaningful traditions. Carefully detailed, tactile and high in quality, they exude modern luxury.

Van Gorsel has worked as an autonomous artist since 1978. Her sculptures and installations have been exhibited in the Netherlands, Belgium, Hungary and France and can be found in private and public collections including Rabobank's and Mikhail Gorbachev's. Van Gorsel draws inspiration from the same themes in her designs as she does in her art: social issues, history, family, religion and literature.

She founded Studio-ePosh in 2006 and presented its first collection to an enthusiastic public during Dutch Design Week. Studio-ePosh unveils a new collection at 100% Design Tokyo 2007.

スタジオ-ePosh

アーティストのエレケ・ファン・ゴールセルの作品は、通常のテキスタイル・アクセサリーにはないものがある。それは、イマジネーションを刺激する、時空を超えたテーマ、デジタルプリントを用いた薄地の絹のスカーフ「バルザック」は、レースのパターンの一部と作家バルザックの言葉「愛とは心の詩である」がオランダ語とフランス語で描かれている。別のスカーフ「真珠」は、我慢強さ、純粋、繁栄、平和などを象徴するレースと真珠をベースにしている。コットンのテーブルクロスは、貧困が激しい39カ国の言葉で「飢え、渇き、貧困、渴望」と書かれている。

「私は、近代的な作品を歴史で作り上げたい」とファン・ゴールセルは言う。「形や機能だけでなく、それ以外の事も考えたい」。彼女のアーティストチックなオートクチュール作品は、現代の技術で意味のある伝統を伝える役割を果たしている。細部のディテールに凝り、手触りの良い、質の高い作品は現代のラグジュアリーさを表している。

ファン・ゴールセルは1978年以来、アーティストとして活躍。彼女の彫刻やインスタレーション作品はオランダ、ベルギー、ハンガリー、フランスなどで展示され、ラボ銀行やミカエル・ゴルバチョフなどの個人及びパブリックコレクションとして所蔵されている。ファン・ゴールセルはアート同様デザインも同じテーマを用いている。それらは、社会的問題、歴史、家族、宗教、文学である。2006年にスタジオ-ePoshを設立。最初のコレクションをダッチ・デザイン・ウィークに出品し熱烈な支持を受けた。100%Design Tokyoでは新しいコレクションを発表する予定。